**前言**

《汉乌语口语常用句式例解》收录汉语口语中常见的短句和固定句式共527条，是一部帮助外国人学习汉语的实用性较强的工具书，对对外汉语教师以及其他语文工作者也有较实用的参考价值。

学习语言的一个难点，就是怕遇见一些看似简单有时却无法知道其确切含义的短语。这些短语在一般的工具书又很难查到。比如一些人在说话时为了表示确认某种说法或事实，提醒人们注意，会加入一个插入语“你还别说”，外国学习者听到这句话，往往会感到困惑不解，也许心里在琢磨：我没说什么呀，他为什么对我说“你还别说”呀。

如何准确合理地解释口语句式，也是多年来困扰对外汉语教学工作者的一个难题，因为很多口语句式无法用一般的语法概念来解释清楚。当教学中遇到或学习者问到这类问题时，只能凭借自己平时的语感，做出不一定完全恰当的说明。

我们多年来一直从事对外汉语教学工作，上述问题也是我们在教学中经常遇到的。教材编写过程中，我们总是通过“语句理解”等形式对课文中出现的这类口语句式作一些例释，以期帮助学习者解决难题。但是课本中出现的口语句式毕竟有限，学习者更多接触的是在与中国人交往中遇到的，有心者往往会带着这类问题向人请教。

有鉴于此，我们深感有编写这类工具书的必要。我们编写这本“汉语口语常用句式例解”也是一种尝试，由于口语的丰富性、活泼性、省略性及不规范性，加上所能参考的资料有限，一些条目的例释是很难用精确的语言来定义或概括的。不过我们真心希望，这本工具书能给汉语学习者带来方便，给对外汉语教师提供一些教学参考。我们也希望这本工具书给有志于对外汉语教学研究的同行一些启发，编写出更全面、更有实用价值的工具书来，以满足对外汉语教学的需要。

书中的不足之处，恳请大家在使用的过程中提出宝贵的意见，使这本书日臻完善，进而使这一领域的成果能向深度和广度发现，这也是我们编写本书的除衷和美好的愿望。

刘德联、刘晓雨

于北京大学

**SO‘ZBOSHI**

“Xitoycha nutqda ko‘p uchraydigan qolipli konstruksiya va iboralar” lug‘ati o‘zida xitoy tilida ko‘p uchraydigan 527 ta qolipli konstruksiya va iboralarni qamrab olgan bo‘lib, bu chet elliklarning xitoy tilini o‘rganishi va xitoy tili mutaxassislari foydalanishlari uchun amaliy lug‘atdir.

Chet tilini o‘rganish jarayonida quyidagi holat nisbatan qiyin hisoblanadi. Ma’lum bir sodda gap ko‘rinishidan tushunarli bo‘ladi-yu, lekin asl ma’nosini chiqarish biroz mushkul. Bunday gaplarni, albatta, kerakli kitoblar yordamida tahlil qilgan holda anglab olamiz. Masalan, ma’lum bir gapni yoki dalilni tasdiqlab, odamlar shunga ahamiyat berishlari kerakligini bildirish uchun “你还别说” (to‘g‘ridan-to‘g‘ri tarjimasi: “sen gapirma”) iborasini ishlatishadi. Xitoy tilini o‘rganuvchi esa bu gapni eshitib ajablanishi tabiiy, albatta, va u ichida “men nima dedim, nima uchun gapirmasligim kerak” deb o‘ylaydi.

Og‘zaki nutqdagi qolipli konstruksiya va iboralarni qanday qilib aniq tushuntirish mumkinligi sohadagilaruchun mushkul savollardan biri sanaladi. Chunki, juda ko‘p birikmalar odatda grammatik qoidalarga har doim ham mos tushavermaydi. Soha vakillari hamda til o‘rganuvchilar shu kabi muammolarga duch kelganda, o‘zining hissiyotlariga tayangan holda, ba’zan to‘liqligicha haqiqatga mos tushmaydigan xulosalarga kelishadi.

Ko‘p yillar davomida chet elliklar uchun xitoy tili sohasida faoliyat olib bordik va yuqorida bayon etilgan muammolarga tez-tez uchrab turdik. Ushbu lug‘at orqali og‘zaki nutqdagi qolipli konstruksiya va iboralarini tushuntirishga urindik va albatta, bu xitoy tilini o‘rganuvchilar uchun yordam bo‘ladi, - deb umid qilamiz. Biroq lug‘atda uchraydigan qolipli konstruksiya va iboralarni tushuntirishda ham o‘ziga yarasha cheklovlar mavjud, shu bois o‘rganuvchilar qiziqqan savollari bilan murojaat etishlari mumkin.

Shuni ham alohida ta’kidlab o‘tish kerakki, biz bu turdagi lug‘atlarni yaratishimiz lozimligini chuqur his qildik. Mazkur lug‘at bu yo‘ldagi urunishlarimizdan biridir. Og‘zaki nutqning boyligi, jonliligi, ellipsis hodisasining mavjudligi, imkoniyat doirasida jalb qilingan manbalarning cheklanganligi, ayrim turg‘un birikmalarni aniq va ravon tilda tushuntib berishda qiyinchiliklarni yuzaga keltirdi. Lekin shunga qaramay, har bir qolipli konstruksiya va iboralarga alohida ahamiyat bilan yondashildi. Umid qilamizki, ushbu lug‘at siz azizlar uchun tilni o‘rganishda, tahlil qilishda kerakli manba sifatida xizmat qiladi.

Lug‘atda yo‘l qo‘yilgan kamchiliklar, xatolar hamda sizlarning ushbu lug‘at to‘g‘risidagi fikrlaringiz biz uchun juda ham muhim va qimmatlidir. Zero bu kelgusi ishlarga o‘z ta’sirini o‘tkazadi hamda yana ham chiroyli holatga keltiradi.

Liu Delian, Liu Siaoyu

Pekin Universiteti